



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия
Официальные отчеты

Distr.: General
15 November 2003
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 53-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 19 ноября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н г-н Венавезер (Лихтенштейн)

Содержание

Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)
(A/C.3/57/L.73 и L.74)

Проект резолюции A/C.3/57/L.73: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

1. **Г-жа Г/Мариам** (Эфиопия), выступая от имени авторов, представляет проект резолюции A/C.3/57/L.73 и объявляет, что Чили и Норвегия присоединились к числу авторов.

2. **Председатель** говорит, что Хорватия, Япония, Панама, Суринам и бывшая югославская Республика Македония также стали авторами проекта.

Проект резолюции A/C.3/57/L.74: Новый международный гуманитарный порядок

3. **Г-н Гуссуе** (Иордания), выступая от имени авторов, представляет проект резолюции A/C.3/57/L.74 и объявляет, что Таиланд присоединился к числу авторов проекта. Этот текст частично основан на предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, в том числе на резолюциях 55/73, 53/124 и 51/74, а также частично на докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/57/583.

4. По проекту резолюции был представлен ряд поправок. Пятый пункт преамбулы следует снять, поскольку он представляет собой лишь цитату из Всеобщей декларации прав человека, а в седьмом пункте преамбулы следует исключить слова «культуры соблюдения и». Пункт 2 постановляющей части следует отредактировать, с тем чтобы он точно отражал формулировку, использованную в докладе Генерального секретаря. В пересмотренном варианте этот пункт должен гласить: «призывает правительства предоставлять квалифицированные кадры и необходимые средства для определения составных элементов такого порядка и повестки дня, планирования структуры и осуществления требующихся дополнительных мероприятий». После пункта 2 постановляющей части следует внести новый пункт, который первоначально являлся пунктом 2 резолюции 55/73 (и последующие пункты следует перенумеровать) и который гласит: «предлагает Ге-

неральному секретарю продолжать содействовать строгому соблюдению беженского права, международного гуманитарного права, документов по правам человека и международно признанных норм и принципов в ситуациях вооруженного конфликта и сложных чрезвычайных ситуациях». В пункте 4 постановляющей части следует снять слова «а также приспособления к новым реалиям».

5. **Председатель** говорит, что Эквадор и Суринам присоединились к числу авторов.

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
(A/C.3/57/L.41, L.45, L.46, L.52, L.53, L.58, L.59, L.60, L.62, L.63, L.64, L.66, L.69 и L.70)

Проект резолюции A/C.3/57/L.70: Судебные процессы над «красными кхмерами»

6. **Г-н Харагути** (Япония), представляя проект резолюции от имени авторов, говорит, что в текст следует внести две технические поправки. В седьмом пункте преамбулы после слов «в рамках существующей судебной структуры Камбоджи» следует добавить в скобках слова «(именуемых далее «чрезвычайными палатами)», а в пункте 1 постановляющей части слова «to establish the Extraordinary Chambers» должны быть заменены словами «on the establishment of the Extraordinary Chambers» (к русскому тексту не относится).

7. В своей резолюции 56/169 о положении в области прав человека в Камбодже Генеральная Ассамблея настоятельно призвала правительство Камбоджи и Организацию Объединенных Наций без промедления заключить соглашение, с тем чтобы чрезвычайные палаты в судах Камбоджи для преследования за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, могли незамедлительно начать свою работу. Однако в феврале 2002 года Генеральный секретарь объявил, что Организация Объединенных Наций выходит из переговоров и что в результате этого ему необходим ясный мандат либо от Генеральной Ассамблеи, либо от Совета Безопасности, прежде чем он приступит к дальнейшим переговорам. Этот проект резолюции был подготовлен в ответ на эту просьбу с целью привлечения к

суду тех, кто несет ответственность за зверства, совершенные «красными кхмерами».

8. Необходимо учитывать четыре важных момента: во-первых, что будущие переговоры должны базироваться на предыдущих переговорах; во-вторых, что юрисдикция чрезвычайных палат должна по-прежнему соответствовать международным обязательствам, принятым правительством Камбоджи; в-третьих, что данный проект резолюции направлен на создание четких рамок для проведения Организацией Объединенных Наций переговоров и, наконец, что этот текст должен быть приемлемым для правительства Камбоджи. Этот процесс жизненно необходим для примирения камбоджийского народа, а также для Организации Объединенных Наций, которая сделала защиту прав человека одной из своих важнейших приоритетных задач. Поскольку правительство выразило поддержку этому тексту, необходимо, чтобы международное сообщество приняло эту резолюцию, открыв тем самым путь к проведению авторитетных судебных процессов над «красными кхмерами». Если этого не произойдет, навсегда будет упущен шанс для сотрудничества правительства Камбоджи и Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

9. **Г-н Уч Боритх** (Камбоджа) одобряет проект резолюции в качестве основы для дальнейших переговоров и выражает оптимизм по поводу возобновления переговоров в ближайшее время.

10. **Г-н Флореани** (Франция) говорит, что этот проект резолюции следует принять без голосования, с тем чтобы ускорить переговоры и как можно скорее привлечь к суду «красных кхмеров».

Проект резолюции A/C.3/57/L.41: Права человека и культурное разнообразие

11. **Г-н Алази** (Исламская Республика Иран), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что Эквадор и Свазиленд присоединились к числу авторов. Были проведены продолжительные консультации с делегацией Соединенных Штатов и другими делегациями, с тем чтобы урегулировать разногласия по поводу шестого пункта преамбулы. Хотя пересмотренный вариант был в конечном итоге принят авторами, оратор, тем не менее, выражает озабоченность в связи с тем, что пришлось, по сути, дела изменять текст, согласованный на пятьдесят шестой сессии. Пересмотренный пункт должен гласить: «приветствуя также вклад Всемирной конфе-

ренции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа – 8 сентября 2001 года, в дело поощрения уважения к культурному разнообразию».

12. *Проект резолюции A/C.3/57/L.41 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

13. **Г-жа Паттерсон** (Канада) говорит, что, хотя ее делегация и присоединилась к консенсусу, она все же предпочла бы более сбалансированную ссылку на Всемирную конференцию, учитывая те элементы, которые могут оказать негативное воздействие на усилия, направленные на поощрение культурного разнообразия.

Проект резолюции A/C.3/57/L.45: Образование в области прав человека

14. **Председатель** объявляет, что делегации Бангладеш, Демократической Республики Конго, Эквадора, Эфиопии, Ганы, Индонезии, Мали, Монголии, Намибии, Нигерии и Сьерра-Леоне присоединились к числу авторов этого проекта резолюции и что этот проект не содержит последствий для бюджета по программам.

15. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что образование в области прав человека должно рассматриваться в качестве ключевого элемента развития. Этот проект резолюции направлен на поощрение прав человека как образа жизни, отстаивая охватывающий широкий круг участников подход к образованию и подчеркивая взаимозависимость всех прав человека. Делегации Таиланда и Того присоединились к числу авторов.

16. *Проект резолюции A/C.3/57/L.45 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.46: Пропавшие без вести лица

17. **Председатель** информирует Комитет, что этот проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам и что Бурунди, Хорватия, Демократическая Республика Конго, Эфиопия, Мавритания, Судан, Суринам и Югославия присоединились к числу авторов.

18. **Г-жа Ибрагимова** (Азербайджан), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что Беларусь также стала его автором.

19. *Проект резолюции A/C.3/57/L.46 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.52: Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

20. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

21. **Г-н Мартен** (Бельгия), выступая от имени авторов, говорит, что Кипр, Лихтенштейн и Швеция присоединились к числу авторов. Он надеется, что этот проект резолюции будет принят без голосования.

22. **Председатель** объявляет, что Марокко желает присоединиться к числу авторов.

23. *Проект резолюции A/C.3/57/L.52 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.53: Права человека и крайняя нищета

24. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

25. **Г-н Чукиуара** (Перу), выступая от имени авторов, говорит, что Аргентина, Австрия, Куба, Кипр, Финляндия, Испания, Швеция и Соединенные Штаты Америки присоединились к числу авторов, и обращает внимание на то, что Тунис был по ошибке выпущен из первоначальному списка авторов. Он хотел бы внести три небольших поправки к тексту проекта: в одиннадцатом пункте преамбулы следует снять слова «for the enjoyment of human rights» (к русскому тексту не относится); тринадцатый пункт преамбулы должен заканчиваться после слов «усиливающими друг друга факторами», а пункт 6 постановляющей части должен гласить «признает необходимость поощрения уважения прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, проживающих в условиях нищеты, в том числе путем выработки и развития надлежащих механизмов в целях усиления и укрепления демократических институтов и управления».

26. **Председатель** объявляет, что Беларусь, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Колумбия, Германия, Венгрия, Люксембург, Малави, Мавритания, Нидерланды, Республика Корея, Шри-Ланка, Судан, Швейцария и Соединенное Королевство Велико-

британии и Северной Ирландии желают присоединиться к числу авторов.

27. *Проект резолюции A/C.3/57/L.53 с внесенными в него устными поправками принимается.*

28. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что его делегация не хотела помешать принятию этого проекта резолюции консенсусом в знак признательности главному автору за предпринятые усилия. Тем не менее Египет по-прежнему считает, что между нищетой и демократией существует крепкая связь, и поэтому выражает сожаление по поводу того, что ссылки на эту связь были изъяты из проекта резолюции. Борьба с нищетой и особенно искоренение крайней нищеты могли бы существенно содействовать поощрению и упрочению демократии и являются общей и коллективной ответственностью государств.

29. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что, приняв на предыдущей сессии проект резолюции о праве на питание, Третий комитет, тем самым, признал право бедных народов на получение соответствующих возможностей. Она поздравила тех, кто участвовал в подготовке этого проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/57/L.58: Поощрение права народов на мир

30. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

31. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) призывает членов Комитета поддержать этот проект резолюции, поскольку он подтверждает право всех народов на мир. Он информирует Комитет о том, что Эфиопия не является автором этого проекта резолюции.

32. **Председатель** объявляет, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

33. **Г-н фон Кауфман** (Канада), выступая также от имени Австралии, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что этот проект резолюции подтверждает несколько положений Декларации Организации Объединенных Наций о праве народов на мир. Данные четыре делегации имеют, в частности, вопросы и выражают озабоченность по поводу содержания права на мир и конкретных обязательств государств, необходи-

мых для его гарантирования, которые не были учтены в этом проекте резолюции. Далее, текст этого проекта концентрируется на отношениях между государствами, а не на их обязательстве уважать права человека, и содержит ссылки на такие вопросы, как международный мир и безопасность, разоружение и контроль над вооружениями, которые с большим основанием рассматриваются в других форумах.

34. Он выражает сожаление по поводу того факта, что еще один проект резолюции, подготовленный Комиссией по правам человека, был включен в повестку дня Третьего комитета (A/C.3/57/L.58), поскольку подобная практика подрывает усилия, направленные на повышение эффективности работы Генеральной Ассамблеи. Он также выражает разочарование в связи с отсутствием транспарентности при подготовке этого проекта резолюции: Куба не была готова к проведению переговоров по его тексту. По всем этим причинам Австралия, Канада, Новая Зеландия и Соединенные Штаты Америки проголосуют против данного проекта резолюции и призывают другие делегации поступить таким же образом.

35. **Г-жа Эскьер** (Дания), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении и Турции, а также Исландии и Норвегии, говорит, что, по мнению этих делегаций, главные вопросы, поднятые в этом проекте резолюции, могут быть лучше рассмотрены в других форумах, отличных от Третьего комитета и Комиссии по правам человека, поскольку ни один из этих органов не имеет компетенции рассматривать их.

36. Данный проект резолюции касается вопроса взаимоотношений между государствами и не учитывает основной мандат Третьего комитета и Комиссии по правам человека, а именно взаимоотношения между государством и его гражданами и осуществление индивидуумами своих прав человека. Европейский союз также не совсем согласен с идеей «права на мир», учитывая тот факт, что такое право не было предусмотрено ни в одном из международных документов по правам человека. Поэтому Европейский союз проголосует против этого проекта резолюции.

37. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Вануату, Гватемала, Индия, Мадагаскар, Малави, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Сингапур, Соломоновы Острова, Уругвай, Чили, Эфиопия.

38. *Проект резолюции A/C.3/57/L.58 принимается 90 голосами против 50 при 14 воздержавшихся.*

39. **Г-жа Морган** (Мексика) говорит, что ее делегация часто подтверждала свою приверженность делу мирного урегулирования споров и необходимости общего и полного разоружения, и поэтому проголосовала за данный проект резолюции. Однако она считает, что Третий комитет и Комиссия по правам человека не являются надлежащими форумами для обсуждения этого проекта резолюции и что его обсуждение в этих органах искажает характер работы соответствующих компетентных органов по правам человека. Поэтому ее делегация резервирует право изменить свою позицию

40. **Г-жа Томар** (Индия) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании, поскольку считает, что Третий комитет не является надлежащим форумом для обсуждения вопросов, касающихся разоружения.

41. **Г-н Муссотси** (Габон) говорит, что если бы он присутствовал при проведении голосования, он бы проголосовал за данный проект резолюции.

Проект резолюции A/C.3/57/L.59: Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера

42. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

43. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба), выступая от имени авторов, говорит, что Беларусь присоединилась к числу авторов. Он обращает внимание на пункт 4 постановляющей части проекта резолюции и выражает уверенность его делегации в том, что Организация Объединенных Наций является надлежащим форумом для изыскания мирных решений международных гуманитарных проблем. Он призывает членов Комитета поддержать этот проект резолюции.

44. **Председатель** объявляет, что Ямайка, Малави и Суринам желают присоединиться к числу авторов. Он говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

45. **Г-жа Эскьер** (Дания), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении и Турции, а также Исландии и Норвегии с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, подтверждает приверженность Европейского союза целям и принципам Устава, особенно в том, что касается поощрения и защиты прав человека и основных свобод, которые находятся в рамках компетенции Третьего комитета. Вместе с тем, озабоченности, выраженные Европейским союзом по поводу данного проекта резолюции в предыдущие годы, по-прежнему сохраняются. Союз не может поддержать селективное использование принципов, закрепленных в Уставе, и не согласен с тем, что текст, который базируется исключительно на положениях Устава, может содействовать поощрению прав человека и основных свобод для всех или что принятие данного текста будет способствовать достижению целей Устава.

46. Европейский союз позитивно сотрудничал в прошлом, руководствуясь стремлением разработать такую резолюцию, которая бы охватывала вопросы, имеющие отношение к деятельности Третьего комитета, и которая бы не мешала ходу прений в других органах системы Организации Объединенных Наций. Вместе с тем, создается впечатление, что его усилия, направленные на усовершенствование данного текста, оказались безуспешными.

47. Члены Европейского союза считают, что данный проект резолюции не отражает точную картину сотрудничества в области прав человека и не содействуют решению проблем в гуманитарной области. Этот проект будет лишь дублировать работу, проводимую в рамках других пунктов повестки дня, и не добавит пользы работе Третьего комитета. Поэтому Европейский союз будет голосовать против данного проекта.

48. **Г-жа Демпстер** (Новая Зеландия) говорит, что Новая Зеландия по-прежнему руководствуется Уставом в области поощрения прав человека. Однако данный проект резолюции селективно толкует эти права, подразумевая, что государственный суверенитет должен поощряться больше любых других целей Организации Объединенных Наций.

49. Хотя Новая Зеландия и уважает принцип национального суверенитета, она также признает, что

этот принцип не наносит ущерба другим положениям Устава, касающимся поддержания и восстановления международного мира и безопасности. Данный проект резолюции стремится ограничить роль Организации Объединенных Наций в области прав человека и гуманитарных действий и противоречит широким целям Устава. По этим причинам Новая Зеландия будет голосовать против данного проекта.

50. **Г-н фон Кауфман** (Канада), выступая также от имени Австралии и Соединенных Штатов Америки, говорит, что данный проект резолюции затрагивает важные вопросы, которые уже рассматриваются на других форумах в рамках Организации Объединенных Наций, и что рассмотрение данного текста не является конструктивным использованием ограниченного времени, имеющегося в распоряжении Третьего комитета. Государства-члены обязаны уважать дух Устава и его цели и принципы, и укрепление этих целей и принципов является признанием того факта, что права человека отражают законную обеспокоенность членов международного сообщества.

51. Вместе с тем, вместо того, чтобы воплотить дух Устава, данный проект резолюции направлен на ограничение сферы его применения. Посредством приведения селективных и несбалансированных цитат из Устава и других международных документов данный проект концентрируется на вопросах национального суверенитета, а не на правах человека и неверно предполагает, что суверенитет является тем щитом, за которым можно безнаказанно совершать нарушения прав человека. Данный проект также не отражает тот факт, что в Уставе ясно говорится о том, что в некоторых обстоятельствах интересы международного мира и безопасности могут превалировать над государственным суверенитетом.

52. Международное сообщество должно стремиться работать сообща в духе Устава, а не осуществлять инициативы, ведущие к раздорам. В результате эти три делегации проголосуют против данного проекта резолюции и призывают другие делегации поступить таким же образом.

53. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос,

Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Ботсвана, Бразилия, Вануату, Гватемала, Мадагаскар, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Соломоновы Острова, Таиланд, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили.

54. *Проект резолюции A/C.3/57/L.59 принимается 93 голосами против 51 при 17 воздержавшихся.*

55. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что результаты голосования свидетельствуют о том факте, что члены международного сообщества придерживаются различных точек зрения по вопросу о том, как следует сотрудничать в гуманитарной области. Несмотря на все усилия его делегации, ей не удалось достичь консенсуса в отношении данного проекта резолюции, однако Куба всегда открыта для новых предложений и надеется на то, что в будущем появятся новые возможности для обсуждения этого вопроса.

56. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что она проголосовала за данный проект резолюции, поскольку он призывает к поощрению прав человека.

Проект резолюции A/C.3/57/L.60: Защита мигрантов

57. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

58. **Г-н Симанкас Гутьеррес** (Мексика), выступая от имени авторов, говорит, что Эквадор, Египет, Эритрея, Гаити, Мали, Нигерия, Сьерра-Леоне, Судан и Суринам присоединились к числу авторов данного проекта резолюции. Он представил поправку к пункту 3 постановляющей части, который в исправленном варианте гласит: «Призывает государства в полной мере поощрять и защищать права человека мигрантов, как это предусмотрено в Декларации и Программе действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

59. *Проект резолюции A/C.3/57/L.60 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

60. **Г-н Ло Так Кит** (Сингапур), разъясняя позицию своей делегации по пункту 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/57/L.60, говорит, что его страна уважает вклад мигрантов в общество и, учитывая ответственность страны по отношению к ним, предоставляет как постоянным, так и временным мигрантам ту же защиту, что и своим гражданам. Вместе с тем, характер иммиграционной политики, волей-неволей, определяется особыми условиями каждой страны. Интересы обеспечения со-

циальной гармонии в небольшой густонаселенной стране с однородным населением в размере 4 миллионов человек, проживающих в городских условиях, требуют тщательного поддержания баланса между их различными интересами. В любом случае иммиграционная политика находится в сфере действия суверенной юрисдикции каждого государства. Хотя его делегация и присоединилась к консенсусу, она резервирует за собой право пересмотреть в дальнейшем свою позицию.

Проект резолюции A/C.3/57/L.62: Захват заложников

61. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

62. **Г-н Никифоров** (Российская Федерация), выступая от имени авторов, к числу которых присоединились Казахстан, Киргизстан, Республика Молдова и Украина, представляет техническую поправку, в соответствии с которой в последнем пункте преамбулы перед словами «с тем чтобы» следует вставить фразу «при строгом соблюдении международных стандартов в области прав человека», с тем чтобы привести этот пункт в соответствие с формулировкой, содержащейся в резолюции 2001/38 Комиссии по правам человека.

63. *Проект резолюции A/C.3/57/L.62 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

64. **Г-жа Гроллова** (Чешская Республика) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, учитывая поправку, внесенную авторами. Тем не менее, ее правительство считает, что язык и содержание данного проекта дают основание полагать, что надлежащим форумом для его обсуждения был бы либо Совет Безопасности, либо Комиссия по правам человека. Если такой же проект резолюции будет представлен на будущий год, ее делегация попросит авторов провести широкие консультации с целью приведения формулировок проекта в соответствие с повесткой дня Комитета, которая заключается в защите прав человека.

Проект резолюции A/C.3/57/L.63: Укрепление законности

65. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам и что Индонезия, Либерия, Мадага-

скар, Сент-Китс и Невис, Того и Югославия присоединились к числу авторов проекта.

66. **Г-н аль-Эрьяни** (Йемен) говорит, что по недоразумению его делегация была добавлена к списку авторов проекта резолюции A/C.3/57/L.63, а не проекта A/C.3/57/L.68, как она того просила. Он просит исправить эту ошибку.

67. *Проект резолюции A/C.3/57/L.63 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.64: Права человека и односторонние принудительные меры

68. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

69. **Г-н Ндимени** (Южная Африка), представляя проект резолюции от имени авторов, выражает надежду на то, что и другие делегации присоединятся к числу авторов.

70. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали,

ли, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

Воздержался:

Казахстан.

71. *Проект резолюции A/C.3/57/L.64 принимается 106 голосами против 51 при 1 воздержавшемся.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.66: Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

72. **Председатель** объявляет, что данный проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

73. **Г-н Ндимени** (Южная Африка), выступая от имени авторов, благодарит делегации за их вклад, приведший к достижению консенсуса.

74. *Проект резолюции A/C.3/57/L.66 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/57/L.69: Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

75. **Г-жа Гонсалес Фрага** (Куба), представляя проект резолюции от имени авторов, к числу которых присоединился Эквадор, призывает все делегации поддержать его.

76. **Г-жа Коста** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до

проведения голосования, говорит, что пункт 1 постановляющей части направлен против законодательных положений ее страны, регулирующих поездки кубинских государственных деятелей в Соединенные Штаты, что является вопросом двусторонних отношений между этими двумя странами. Соединенные Штаты поддерживают те части проекта резолюции, которые одобряют право на всеобщую свободу передвижения и воссоединение семей, и призывают все страны, включая Кубу, поступать таким образом.

77. Удивительно, что именно Куба представила данный проект резолюции, поскольку Куба продолжает существенно ограничивать свободу международного передвижения своих собственных граждан. В качестве примеров можно привести случаи отказа в выездных визах медицинским работникам, имеющим документы для эмиграции в Соединенные Штаты с целью воссоединения семей, а также случай отказа хорошо известному лидеру кубинской оппозиции в поездке в Республику Корея для участия в демократическом форуме. Большинство иммигрантов прибыли Соединенные Штаты — одну из крупнейших иммигрантских стран мира — в рамках процесса воссоединения семей, которому ее страна способствует с помощью своего иммиграционного законодательства. Ее страна выступает против репрессивных экономических положений и других произвольных мер, используемых некоторыми странами в отношении потенциальных эмигрантов.

78. Ее делегация будет готова рассмотреть любой проект резолюции о свободе передвижения и воссоединении семей, но проголосует против данного текста в его нынешней формулировке.

79. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика,

Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уганда, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

80. *Проект резолюции A/C.3/57/L.69 принимается 86 голосами против 2 при 71 воздержавшемся.*

81. **Г-жа Морган** (Мексика) говорит, что ее делегация проголосовала за данный проект резолюции, поскольку его содержание имеет важное значение для осуществления мигрантами своих прав человека. Право на свободу передвижения, провозглашенное во Всеобщей декларации прав человека, приме-

няется ко всем лицам, независимо от их гражданства.

82. **Г-жа Рамирес** (Коста-Рика), выступая в поддержку предыдущего оратора, говорит, что в данном проекте резолюции следовало конкретно упомянуть право, содержащееся в статье 13 Всеобщей декларации прав человека, согласно которому каждый имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.

83. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что ее делегация, будучи твердо приверженной поддержке всеобщего уважения прав человека, проголосовала за данный проект резолюции, поскольку он направлен на защиту прав всех мигрантов.

84. **Г-жа Гонсалес Фрага** (Куба) говорит, что данный проект резолюции не преследует цель быть двусторонним, а направлен на то, чтобы все государства, и особенно принимающие страны, поощряли интеграцию и воссоединение семей и воздерживались от введения ограничений на эмиграцию семей. Она отмечает, что граждане Соединенных Штатов свободно посещают Кубу.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.